362.1082
P197x:
Sp.

Departamento de
Salud Pública de Illinois

ILLINOIS

ILLIN
DEPOS
MAR 1 8 2005
UNIVERSITY
AT URBANA-C.

Programa contra el cáncer
cervical y de mama

Pap y examen pélvico

Las mujeres de Illinois pueden calificar para exámenes gratuitos

Rod R. Blagojevich, Gobernador
Eric E. Whitaker, M.D., M.P.H., Director

Examen pélvico

Un examen anual

El examen pélvico constituye un parte importante de su bienestar. Realizar exámenes pélvicos en forma regular puede ayudar a detectar ciertos tipos de cáncer, infecciones, enfermedades de transmisión sexual (ETS) y otros problemas. Cuando estas enfermedades se detectan en forma precoz, con frecuencia se pueden tratar y curar. El Programa contra el cáncer cervical y de mama de Illinois tiene como objetivo que las mujeres se realicen este examen cada año.

Examen externo

La primera parte del examen consiste en revisar el área externa de los genitales con el fin de detectar llagas, lesiones, secreciones o cambios de color. Si tiene alguna pregunta o problemas, converse sobre esto con su médico o enfermera practicante.

Examen interno

La siguiente parte del examen requiere el uso de un instrumento que se inserta en la vagina con el fin de abrir y contener las paredes vaginales, para así poder ver el cuello uterino. Es rápido y, por lo general, no causa dolor. Luego, se realiza un examen de Papanicolau (Pap), que consiste en recolectar células del cuello uterino para realizar un examen de detección de cáncer cervical. Después del raspado del cuello uterino para recolectar las células para este examen, podrían aparecer algunas manchas de sangre. No se preocupe.

A continuación, el médico o enfermera se pone guantes, se coloca gel en los dedos e inserta dos dedos en la vagina. Al mismo tiempo, presiona con la otra mano sobre la parte baja del abdomen, hacia la derecha y hacia la izquierda del hueso púbico. Este examen sirve para conocer el tamaño del útero, verificar si hay dolor cuando se mueve el cuello uterino y sentir los ovarios, además de detectar problemas en el área de la pelvis.

ARA EL PAP Y EL EX

¿Qué es el examen de Pap?

- ✓ El examen de Pap es una forma de detectar cáncer en el cuello del útero, que constituye la abertura del útero en la mujer.
- ✓ Durante este examen, un doctor o enfermera pasa un pequeño cepillo sobre el cuello del útero o lo raspa con una pequeña cuchara de madera para tomar una muestra de células.
- ✓ La muestra de células se unta sobre un portaobjetos de vidrio para ser revisada.
- ✓ El examen de Pap demora apenas unos segundos.
- ✓ El portaobjetos se envía al laboratorio para su revisión y usted puede saber los resultados en un plazo de 2 a 4 semanas.

¿Quién tiene riesgo de desarrollar cáncer cervical?

- ✓ Las mujeres que son o han sido sexualmente activas.
- ✓ Las mujeres que nunca se han hecho un examen de Pap o que no se han hecho uno en más de cinco años.
- ✓ Las mujeres que fuman.

¿Quién necesita un examen de Pap?

- ✓ Las mujeres de 18 años o más.
- ✓ Las mujeres menores de 18 años si son o han sido sexualmente activas.
- ✓ La mitad de los nuevos casos de cáncer cervical que se detectan cada año se presentan en mujeres **mayores de 50 años**.
- ✓ Las mujeres que ya han pasado la menopausia también deben seguir haciéndose el examen de Pap.
- ✓ Las mujeres que se han sometido a una histerectomía deben conversar con sus médicos sobre si necesitan realizarse un examen de Pap.

EXAMEN PÉLVICO

Cómo prepararse para un examen de Pap:

- ✓ No debe hacerse un examen de Pap durante su período menstrual.
- ✓ No debe darse duchas vaginales ni usar cremas, jaleas o espumas vaginales durante los dos días previos al examen de Pap, a menos que su médico le indique que debe usarlas.
- ✓ No coloque nada en su vagina durante las 48 horas previas al examen, incluidos tampones, capuchones cervicales y diafragmas.
- ✓ No tenga relaciones sexuales durante las 48 horas previas al examen.
- ✓ Si se siente más cómoda al ser examinada por una profesional de la salud, puede preguntar si hay alguna disponible que la pueda atender. Atiéndase con el médico que desee.

Lo que debe saber sobre

El cáncer cervical

El cáncer cervical afecta a aproximadamente 12,000 mujeres en los Estados Unidos. También es uno de los tipos de cáncer más curables cuando se detecta precozmente.

Casi todos los casos de cáncer cervical se inician por medio de un virus que se transmite por medio de las relaciones sexuales. Este virus puede vivir en el cuerpo durante muchos años.

Las mujeres desarrollan cáncer cervical cuando las células crecen descontroladamente en el cuello uterino. Es muy importante detener el crecimiento de las células malas antes de que éstas se vuelvan cancerosas.

Con frecuencia, el cáncer cervical no presenta síntomas. Es por ello que el examen pélvico anual es tan importante.

No lo olvide: pregunte todo lo que desee saber y salga del consultorio sintiéndose bien por tener las respuestas que necesita sobre su salud.

362.1082
P197x
Sp.
(DOC)
STX

Averigüe si usted califica para exámenes gratuitos

Si tiene entre 35 y 64 años, vive en Illinois, tiene ingresos limitados y no tiene seguro, usted puede cumplir con los requisitos para un examen de Pap gratis. El Departamento de Salud Pública de Illinois, a través de su Programa contra el cáncer cervical y de mama de Illinois (IBCCP, por sus siglas en inglés), ofrece exámenes de Pap, pélvicos, de mamas y mamografías anuales sin costo para usted.

Cómo puedo conseguir más información?

Para averiguar sobre el Programa, llame a:

Línea para la Salud de la mujer
al 1-888-522-1282

TTY (sólo para personas con problemas auditivos)
al 1-888-547-0466

Departamento de Salud Pública de Illinois
Oficina de Salud para la Mujer
www.idph.state.il.us

Impreso con autorización del Estado de Illinois
P.O. N°. 605450 20M 10/04

Departamento de Salud Pública de Illinois
Oficina de Salud para la Mujer
535 W. Jefferson St.
Springfield, IL 62761

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 065965235